

Baugeräte und Maschinen

Bedienungsanleitung
User Manual
Návod k použití



Z.I.P.P.E.R Maschinen GmbH.
Gewerbepark Schlüsslberg 8
AT-4710 Grieskirchen
Tel.: +43 (0) 7248 61116 700
Fax.: +43 (0) 7248 61116 720
ioffice@zipper-maschinen.at
http://www.zipper-maschinen.at

ZIPPER

Steintrennmaschine / Stone Cutting Machine / Rezacka kamene

ZI-STM350

EAN: 912003923852 4





Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Technische Änderungen sowie Druck- und Satzfehler vorbehalten

Read and follow the Security and Operation Instructions
Technical changes, errors and printing errors reserved

Prectete a dodržujte návod k použití a bezpecnostní pokyny!
Technické zmeny jakož i chyby tisku a sazby vyhrazeny!

18/02/14 – Revision 01 – DE/EN/CZ



ACHTUNG!!!

Gleich zu Beginn:

- **ÜBERPRÜFEN SIE DIE MASCHINE AUF ETWAIGE TRANSPORTSCHÄDEN. TRANSPORTSCHÄDEN SIND AUF DEM FRACHTBRIEF ZU VERMERKEN.**

  BEI BESCHÄDIGUNG DER WARENVERPACKUNG IST DIESE NUR "UNTER VORBEHALT" ZU ÜBERNEHMEN.

- **PRÜFEN SIE DIE MASCHINE NACH DEM AUSPACKEN AUF:**
  - **VERDECKTE TRANSPORTSCHÄDEN.**

    Bitte diese sofort mit beigelegtem Kaufbeleg bei Ihrem Händler melden. Spätere Beanstandungen aus Transportschäden können wir leider nicht mehr akzeptieren.
  - **VOLLSTÄNDIGKEIT DER LIEFERUNG.**

- **UNBEDINGT VOR INBETRIEBNAHME BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!**

- **BEDIENUNGSANLEITUNG DER MASCHINE STETS BEILEGEN!**

ATTENTION!!!

Before you start:

- **CHECK THE MACHINE FOR TRANSPORT DAMAGES. IF YOU FIND SOME, INDICATE THEM ON THE CONSIGNMENT NOTE!**

  IF THE PACKAGE IS DAMAGED, ACCEPT THE PRODUCT ONLY "UNDER RESERVE".

- **AFTER UNPACKING, CHECK THE MACHINE FOR:**
  - **HIDDEN TRANSPORT DAMAGES**

    Report any transport damages found to your dealer immediately with the sales receipt. Subsequent reclamations on transport damage cannot be accepted anymore.
  - **COMPLETENESS OF DELIVERY**

- **READ THE MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE!**

- **ALLWAYS ADD THE MANUAL TO THE MACHINE, ESPECIALLY WHEN HANDED TO OTHER PERSONS.**

POZOR!!!

Než zacnete:

- **ZKONTROLUJTE STROJ, ZDA NEUTRPEL ŠKODY PRI DOPRAVE. JAKÉKOLIV POŠKOZENÍ ZAZNAMENEJTE DOPRAVCI NA PREPRAVNÍ DOKUMENT POŠKOZENÉ ZBOŽÍ PRIJMETE POUZE "PODMÍNENE".**

- **PO VYBALENÍ STROJ ZKONTROLUJTE:**
  - **SKRYTÉ PREPRAVNÍ ŠKODY.**
    Skryté škody ihned nahlaste svému prodejci. Pozde nahlášené škody nemohou být akceptovány.
  - **ÚPLNNOST DODÁVKY.**

- **PRED POUŽITÍM SI BEZPODMÍNECNE PRECTETE NÁVOD K POUŽITÍ! Nevedomost není duvodem k uznání záruky na poškozený stroj.**

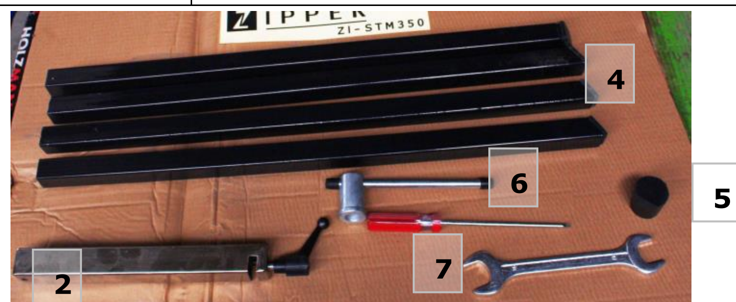
- **NÁVOD K POUŽITÍ VŽDY PRILOŽTE KE STROJI!**



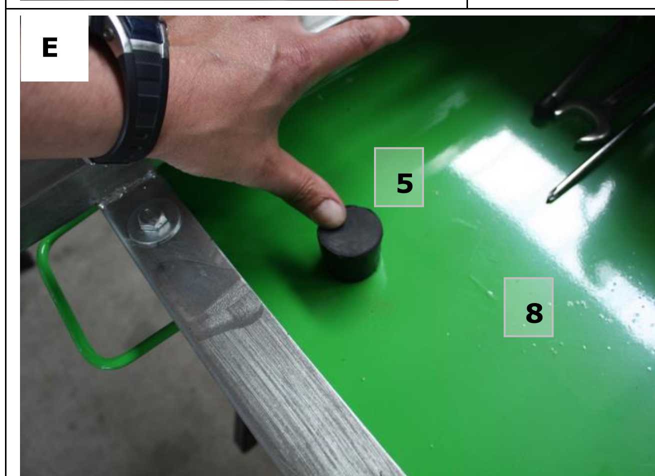


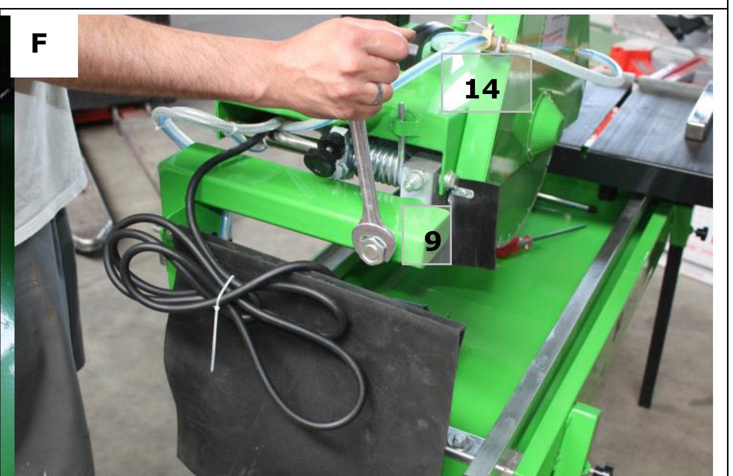




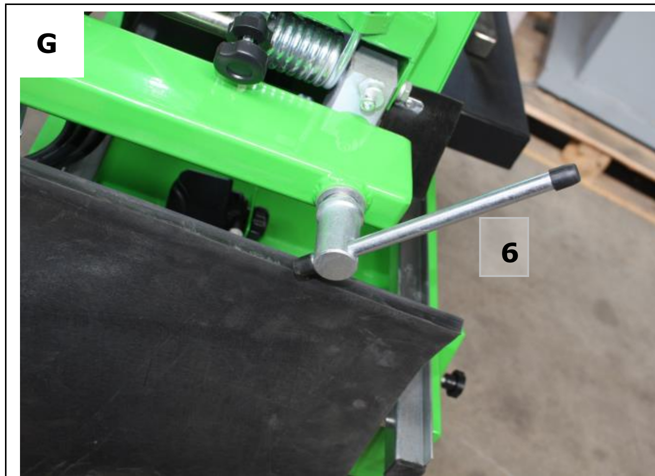


D

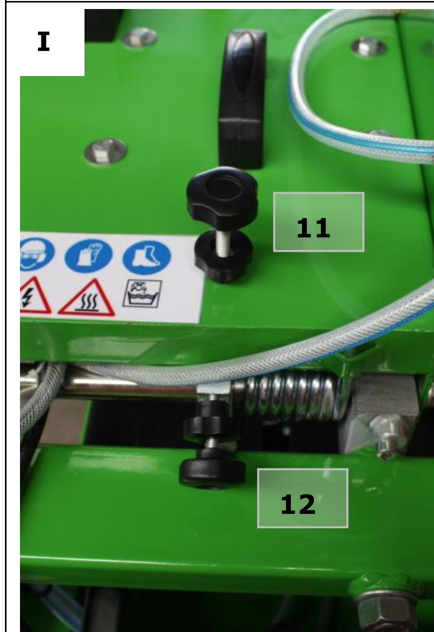







G
6


H
10


I
11
12


J
13



1. Gerätebeschreibung

1 Arbeitsplatte
2 Längsanschlag
3 Queranschlag
4 Tischbeine 4X
5 Gummistoppel Wasserwanne
6 Winkelfixierhebel
7 Montagewerkzeug
8 Wasserwanne
9 Gehrungsachse
10 PRCD Personenschutzstecker
11 Schnitttiefeneinstellschraube
12 Schnitthöheneinstellschraube
13 Ein/Aus Schalter
14 Wasserdurchlassventil

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ZI-STE 350 Steintrennmaschine ist ausschließlich zum Nassschneiden von Marmor, Granit, Betonsteinzeug, Keramik, Fließen vorgesehen unter Verwendung der dafür geeigneten Diamantscheiben!
Verwenden Sie Diamantscheiben mit geschlossenem Rand für Materialien wie Keramik, Fliesen, Klinker, Marmor.
Verwenden Sie Diamantscheiben mit segmentiertem Rand für Materialien wie Granit, Betonsteinzeug usw.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!
Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeits- und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus.

3. Risikofaktoren

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.
Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- **Gefahr durch Berührung der laufenden Diamantscheibe.**
- **Gefahr durch Mängel an der Maschine**. Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf einwandfreien Zustand!
- **Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine** Bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten sowie bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- **Gefahr durch Splitter**
  Während dem Schneiden kann das Material splittern!
- **Gefahr durch Splittern der Diamantscheibe**
  Diese könnten in Richtung Benutzer katapultiert werden!
- **Verletzungsgefahr durch fliegende Objekte**
  Kleine Objekte können vom Sägeblatt erfasst und Richtung Benutzer katapultiert werden! Daher Arbeitsfläche regelmäßig und häufig reinigen. Tragen Sie dafür Sorge, dass keine Werkzeuge und sonstigen losen Objekte auf der Arbeitsplatte liegen bleiben.
- **Gefahr durch Werkstückrückschlag**
- **Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.**

4. Sicherheitshinweise

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Diamantscheiben verwendet werden.
- Rissige Diamantscheiben sofort ersetzen.
- Die Diamantscheibe muss während dem Schneidevorgang stets mit Wasser gekühlt werden.
- Überlasten Sie den Motor nicht, der Motor darf während dem Schneidevorgang nie zum Stillstand kommen.
- Verwenden Sie nur Diamantscheiben, welche der EN 847-1:1997 entsprechen.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf. Legen Sie dieses Handbuch stets der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Anschluss- und Verlängerungskabel des Gerätes sowie die Wasserpumpe und lassen Sie es bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Trennen Sie die Maschine vor jeglichen Wartungs- und Einstellarbeiten vom Stromnetz.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, hat dieses abhängig von der Länge einen Mindestquerschnitt aufzuweisen, jedoch min. 1,5mm².
- Verwenden Sie ausschließlich Diamantblätter, dessen max. zugelassen Umdrehungszahl nicht kleiner ist als die max. Umdrehungszahl der Maschine sowie für das Schneiden des Materials geeignet sind.
- Beschädigte oder deformierte Blätter sind umgehend zu ersetzen.
- Betrieb der Maschine nicht im Regen, bei feuchten Umweltbedingungen.
- Betrieb stets bei guten Lichtverhältnissen sowie in gut durchlüfteter Umgebung.
- Kinder und ungeschultes Personal stets von der Maschine fernhalten!
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber!
- Das Tragen von abstehender, loser Kleidung, Uhr, Schmuck, losen langen Haaren ist verboten.
- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung: Gehörschutz, Schutzbrille, Atemmaske.
- Arbeiten Sie konzentriert. Arbeiten unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Tabletten ist verboten.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.



- Während dem Schneidvorgang ist der einzige Gegenstand, der auf der Arbeitsplatte etwas zu suchen hat, das Werkstück selbst.
- Die Maschine muss an einer 230V Schukosteckdose angeschlossen werden.
- Verwenden Sie die Maschine nur im Rahmen seiner Leistungskapazität!
- Sorgen Sie beim Arbeiten stets für sicheren Fußstand. Übergreifen Sie nicht mit den Armen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktionstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen, aller Maschinenteile, aller Verschleißteile. Beschädigte Teile sowie abgenutzte Verschleißteile müssen sofort ersetzt werden!

5. Technische Daten

Parameter	Spez.	ZI-STE350
Betriebsspannung	V/Hz	230 / 50
Motorleistung	W	2000
Betriebsstrom	A	8
Leerlaufdrehzahl	U/min	2800
Ø Diamantblatt	mm	350
Ø Bohrung	mm	30
Schnitttiefe 90°	mm	120
Schnittlänge max.	mm	800
Neigungswinkel	°	0-45
Vol. Wasserwanne	ltr	37,8
Schutzart	IP54	
Schutzklasse	I	
Tischgröße	mm	525x 430
Gewicht netto/brutto	kg	72/88
Schalldruckpegel	L_{pA}	72 dB (A)
Schall-Leistungspegel	L_{WA}	85 dB (A)
Maschinenmaße	mm	1240x630x1190
Verpackungsmaße	mm	1240x630x710

Technische Änderungen im Zuge der Produktentwicklung sind vorbehalten.

6. Montage

- Nach dem Auspacken (Abb. A) alle Teile auf Unversehrtheit prüfen. Etwaige Transportschäden bitte umgehend bei Ihrem Fachhändler melden.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang (Abb. C):
  - ✓ Vormontierte STM-350
  - ✓ 4 Tischfüße
  - ✓ Queranschlag
  - ✓ Gummistoppel Wasserwanne
  - ✓ Winkelfixierhebel
  - ✓ Bedienwerkzeug (Gabelschlüssel, Schraubenzieher)
- Zur Montage sind 2 Personen notwendig.
- Montieren Sie zuerst die Tischfüße zum Maschinenkörper (Abb. C).
- Entfernen Sie die Kunststoffbänder (Transportsicherung Tisch) und Kabelbinder von Wasserschlauch und Elektrokabel. Legen Sie Wasserschlauch so, dass dieser nicht eingeklemmt wird und während der Arbeit nicht behindert.
- Entfernen Sie den Sechskantschrauben mit dem Gabelschlüssel (Abb. F) Dieser fixierte für den Transport das Motor/Sägeaggregat.
- Montieren Sie auf das Gewinde stattdessen den Winkelfixierhebel (Abb. G).
- Stecken Sie den Längsanschlag auf den Queranschlag (Abb. B). Sie können den Längsanschlag mit dem schwarzen Fixierknauf in der gewählten Position arretieren.

7. Vor Inbetriebnahme

- Verschließen Sie die Abflussöffnung mit dem Gummistoppel (Abb. E).
- Füllen Sie die Wanne mit sauberen, kalten Wasser.
- Prüfen Sie, ob der Wasserschlauch an keiner Stelle geknickt ist und dass das Wasserdurchlassventil geöffnet ist.
- Räumen Sie sämtliches Bedien- bzw. Wartungswerkzeug von der Arbeitsfläche.
- Prüfen Sie den freien Lauf des Diamantblattes, indem Sie die Arbeitsplatte (1) vorschieben bis zum Diamantblatt.
- Vergewissern Sie sich, das der Winkelfixierhebel (6) fest angezogen ist!

8. Betrieb

Allgemeines:

- Alle Einstellarbeiten bei abgeschalteter Maschine!
- Prüfen Sie (6), (11), (12) sowie (1) auf festen Sitz
- Wasserdurchlassventil offen.
- Stecken Sie die Maschine mit dem PRCD Stecker (10) an die Steckdose an. Drücken Sie die grüne Reset Taste. Die Betriebsanzeige leuchtet rot. Drücken Sie die blaue T (Test) Taste. Nun sollte die Betriebsanzeige erlöschen.
- Wenn dies der Fall ist, drücken sie abschließend nochmals die Reset-Taste. Sie können die Maschine einschalten.
- Wenn die Betriebsanzeige weiterhin rot leuchtet, haben Sie einen Fehlerstrom. Lassen Sie einen Elektriker das Speisestromnetz sowie Maschine prüfen.
- Schalten Sie die Maschine durch Drücken der grünen EIN Knopfes (seitlich am Sägeaggregat) ein.
- Warten Sie bis das Diamantblatt auf voller Drehzahl ist und das Blatt mit Wasser gekühlt wird.
- Schnitt durchführen
- Nach Schnittende Maschine wieder ausschalten

Schnitte:

Sie können mit Hilfe der Stellschrauben (11 & 12) verschiedene Schnitte durchführen.

Trennschnitte: dazu stellen Sie die Stellschraube (11) so ein, dass das Diamantblatt ca. 5mm unter die Arbeitsfläche reicht. Halten Sie das Aggregat in dieser Position und drehen Sie die Stellschraube (12) so, dass das Aggregat in dieser Tiefe fixiert ist.



Führen Sie nun mit der Arbeitsplatte das Material langsam und gleichmäßig dem Diamantblatt zu.

Für schmale Werkstücke besteht die Möglichkeit, diese mit Kappschnitten abzulängen.

Lösen Sie dazu Stellschraube (12) soweit als nötig (Werkstückhöhe + 1cm)

Greifen Sie beim Schnittvorgang mit Ihren Händen nie in die Nähe des laufenden Diamantblattes!

Legen Sie das Werkstück stets an Längs- und Queranschlag an.

Schnittwinkel einstellen

Sie können mit der ZIPPER ZI-STM350 Schnitte im Winkelintervall von 90°-45° durchführen.

- Lösen Sie Winkelfixierknauf (6)
- Schwenken Sie das gesamte Sägeaggregat, bis sie den gewünschten Winkel erreicht haben.
- Fixieren Sie das Aggregat durch festziehen des Fixierknaufes (6).

9. Wartung

Achtung! Vor Reinigung, Wartung etc. Netzstecker ziehen!

Täglich nach Betrieb

- Lassen Sie das Wasser aus der Wanne ab. Dazu den Gummistöpsel ziehen, Maschine leicht anheben auf gegenüberliegenden Seite.
- **Nach jedem Gebrauch die Wasserpumpe ausreichend mit klarem Wasser durchspülen um abgelagerte Steinstaubsedimente etc. zu entfernen!**
  Wird die Pumpe nicht regelmäßig nach Betrieb gesäubert, wird die Pumpe mit der Zeit verstopft.
  Garantie ausgeschlossen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem feuchten Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, sondern nur Wasser.

Regelmäßig

Nicht lackierte Maschinenteile mit Antikorrosionsmittel behandeln.
Alle Verbindungsteile ölen.
Diamantblatt, Flansche auf Verscheiß prüfen.

Defekte/deformierte Blätter sind sofort zu ersetzen:

- Netzstecker ziehen!
- Demontieren Sie den Blattschutz
- Entfernen Sie die selbstanziehende Mutter mit Gabelschlüsseln.
- Entfernen Sie Mutter und Flansch.
- Wenn nötig, reinigen Sie diese.
- Entfernen Sie das alte Blatt und montieren Sie das neue. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des Blattes.
- Flansch sowie Mutter montieren, Mutter festziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt gerade zur Schnittlinie montiert ist, drehen Sie es zur Kontrolle per Hand und überprüfen Sie, dass es den Blattschutz nirgends berührt.

10. Ersatzteile

Identifizieren Sie benötigte Ersatzteile mithilfe der Ersatzteilzeichnung und fordern Sie Ersatzteile mithilfe der folgenden Daten und Unterlagen an:

- Ersatzteilnummer sowie Ersatzteilbezeichnung

Bei Ersatzteilanforderungen unter Garantie zusätzlich:

- Seriennummer des Gerätes
- Kaufdatum mit beigelegtem Kaufbeleg

an Ihren ZIPPER Händler

- Wir empfehlen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteilnummern klar markiert sind.



1. Layout

1 Sliding work table
2 Parallel guide
3 Cross guide
4 Table feet (4x)
5 Rubber bung
6 Angle fixing lever
7 Assembly tools
8 Water basin
9 Angle axis
10 PRCD protective plug
11 End stop thread cutting depth
12 End stop thread max. height
13 On/Off switch
14 Water valve

2. Proper use

The ZI-STM350 stone cutting machine is designed for the wet cutting of stone materials and tiles under usage of the respectively suitable diamond blades.
The machine must only be used for its intended purpose! Do not overload the machine!
Any other use is deemed to be a case of misuse.
The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.
To use the machine properly you must also observe and stick to the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.
It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.
The same applies for the general rules of occupational health and safety.
The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

3. Risk factors

The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

- Hazard of severe hand injuries due to running diamond blade.
- Hazard due to machine defects:
  If one or more parts of the machine are defective, the use of the machine is prohibited. Defective parts must be replaced immediately. Only replacement parts which have been approved by the manufacturer may be used. It is prohibited to make any changes to the machine.
- Hazard due to electric shock:
  Socket-outlets must be properly installed, earthed and tested!
- Hazard due to unintentional start-up of the machine:
  The power plug must be removed from the socket-outlet prior to any check or action carried out at the machine!
- Hazard due to tile/stone chips & diamond blade :
  During cutting operation the material /parts of the diamond blade may crack and and be catapulted towards the operator. Therefore: never stand in-line with the saw blade during operation. Wear protective goggles.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of tile/stone dust
- Hazard of severe injuries due to material kick-back. Reduce the risk of kick-back by reducing the cutting speed.

4. Safety instruction

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

- Take due note of all this information before and whilst working with the machine.
- Do not lose these safety regulations.
- Use only quality diamond blades suitable for the respective material to be cut.
- The diamond blade has to be cooled during the cutting operation continuously.
- Do not force the motor, reduce feeding speed if necessary, do not let the develop such pressure on the blade that the motor stops.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use which are marked accordingly.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1.5 mm²
- Do not leave the machine in the rain and never use it in damp conditions.
- Use the machine only at good lighting and in a well ventilated area.
- Keep children and unskilled persons away from the machine at all times. Operators have to be at least 18 years old, or 16 under authorized supervision.
- Do not wear loose clothes or jewellery when the machine is in operation.
- Keep the working area clean and tidy. Keep it clean of wood scrap and d any unnecessary objects.
- Wear proper safety accessories: Ear protection, protective eye-glasses and a breathing mask.
- Always work focused and avoid any sources of distraction. Do not work under the influence of drugs, alcohol, or when you are tired.
- Always stick to the accident prevention and safety regulations valid for your working environment.
- The machine has to be operated with a 230V isolated ground receptacle.
- Use and load the machine only within the borders of its power capacity. Do not use low-powered ma-



chines for heavy-duty work. This poses besides shortened product life-span a security risk!

- Control before every operation the machine and the security devices for good condition. Worn or defect parts shall be replaced immediately.

5. Technical data

Parameter	Spez.	ZI-STE350
Voltage /Fr	V/Hz	230 / 50
Motor power	W	2000
Ampere	A	8
Idle run speed	rpm	2800
Ø Diamond blade	mm	350
Ø inner diameter	mm	30
Cutting depth 90°	mm	120
max. cutting length	mm	800
Cutting angle	°	0-45
Vol. Water tank	litres	37,8
Protection	IP54	
Protection class	I	
Sliding table dimens.	mm	525x 430
net/gross weight	kg	72/88
Noise pressure level	L_{pA}	72 dB (A)
Sound power level	L_{WA}	85 dB (A)
Machine dimensions	mm	1240x630x1190
packaging	mm	1240x630x710

Technical data is subject to change

6. Setup

- Unpack the stone cutter (Fig. A) and check it for damage which may have occurred in transit. Please report hidden transport damages immediately to your reseller.
- Check for completeness of delivery (Fig. C):
  - ✓ Pre-assembled ZI-STM350
  - ✓ 4 table feet
  - ✓ Cross fence
  - ✓ Rubber bung
  - ✓ Angle fixing lever
  - ✓ Assembly tools
- For the table feet assembly two persons are required.
- Assemble the 4 table feet to the machine body (Fig. C)
- Remove the transport security lashes from the table, the water tube and the electro cable.
- Remove the hex nut with the flat spanner (Fig. F). It fixed the motor/saw aggregate for transport.
- Mount the angle fixing lever (Abb. G) instead of the hex nut.
- Put the parallel fence onto the cross fence. Fix it with black fixing knob.

7. Prior to Operation

- Close the drain hole with the rubber bung (Abb. E)
- Fill the water basin (8) with clean, cold water.
- Check the water pipe for any bends
- Remove any tool or item from the working plate.
- Check the saw blade for free rotation by turning it by hand. Ensure yourself that the sliding table (1) does not touch the blade by pushing it to the blade.
- Ensure yourself that (6), (11), (12), and (1) are set correctly and tightened firmly.

8. Operation

General:

- All modifications has to be performed with machine being switched off.
- Open the water valve
- Place the material onto the sliding table and align it to the parallel fence and cross fence.
- Cutting line is the saw blade slot.
- Plug the PRCD plug into a earthed socket. Press the green reset button. Status lamp is red. Press the blue test button T. the status lamp should go out. If yes, the machine is ready to be switched on.
- If the status light is still red, you have an error current. Let your machine and supply net be checked by a qualified electrician.
- Switch the machine on by pushing the green button (13).
- (10).
- Wait until the diamond blade gets cooled by the water.
- Perform the cut
- After the cut, switch the machine off again.
- After operation, switch off the water pump

Cuts:

You can perform different cuts by adjusting the depth stop (11) and height stop (12).

Straight cut

- Adjust depth stop (11) so, that the diamond blade reaches approx. 5mm below the sliding table surface. Hold the sawing aggregate with one hand in this position and adjust the height stop (12) to this height position as well.
- Now you can cut the material by feeding the material to the diamond blade.



Chop cut

- For short workpieces you can use the chop cut
- Keep the (11) position, and release the (12) stop up to workpiece + 1cm height
- Do not place your hands near the blade
- Always align the material to cross and parallel fence.

Adjust cutting angle

- You can perform cuts from 90°-45°
- Loosen the angle fixing lever (6)
- Swing the entire cutting aggregate until you have reached the desired angle.
- Tighten the angle fixing lever back again (6).

9. Maintenance

- Attention! Pull out the power plug first!
- **After every operation you have to clean your water pump sufficiently with sufficient clear water!** During usage the water gets dirty, stone dust particles get into the water pump. If you fail to clean the water pump regularily after usage it will become defect.
  In this case warranty claims cannot be accepted.
- Clean your machine regularly from dust and dirt. Cleaning is best carried out with a soft scrubber or a clean cloth.
- Do not use caustic agents for cleaning!
- Change the water in the water basin after each use
- Clean the basin
- Check your blade for any cracks or damages.
- Replace worn or damaged saw blades immediately.

Saw blade replacement

- Pull out the power plug!
- Demount the blade guard.
- Loosen the locknut with an open wrench.
- Remove locknut and flange.
- Remove the old blade and mount the new one. Attention: Take care to mount the blade in the correct direction.
- Mount the flange and locknut, tighten the locknut.
- Check the mounted diamond blade for eventual wobble by turning it by hand. If wobble occurs, the flange was not set accurately.

10. Spare Parts

Request spare parts list and spare parts drawing from your domestic ZIPPER service partner.

Contact Address see cover sheet of this manual.

Identify requested spare parts with the spare parts drawing at the end of the manual and add following data to your spare part inquiry:

- Serial number of your machine (if requested in guarantee)
- Purchasing date incl. added copy of purchase receipt (if requested in guarantee)
- Ersatzteilnummer sowie Ersatzteilbezeichnung
- We suggest to add a copy of the spare part drawing with the needed spare parts being marked.



1. Popis stroje

1 Posuvný pracovní stul
2 Podélné pravítko
3 Prícné vedení
4 Nožicky stroje (4x)
5 Gumová zátka vany
6 Fixacní páka nastavení úhlu rezu
7 Náradí
8 Vodní vana
9 Náklopná osa
10 PRCD osobní ovládání
11 Šroub nastavení hloubky rezu
12 Šroub nastavení výšky rezu
13 Zap/Vyp vypínac
14 Vodní ventil

2. Správné použití

Rezacka kamene ZI-STE 350 je výhradne urcena k mokrým rezum mramoru, žuly, betonu, keramiky, kachlicek a obkládacek k tomu vhodným diamantovým kotoucem!
Používejte diamantový kotouc s uzavreným okrajem pro materiály, jako je keramika, kachlicky, kabrinec a marmor.
Pro materiály jako je žula, beton a pod. používejte diamantové kotouce se segmentovým okrajem.
Stroj smí být použit pouze pro svuj úcel!
Jakékoliv jiné použití není dovoleno. Za jakékoliv škody nebo zranení pri jiném použití je zodpovedná obsluha a ne výrobce.
Nedílnou soucástí správného použití je dodržování bezpecnostních pokynu, jakož i montážního návodu a provozních pokynu, uvedených v tomto návodu.
Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a proškoleny.
Krome toho je nutné prísne dodržovat platné všeobecné bezpecnostní predpisy. Dodržujte i ostatní všeobecná pravidla pro práci a bezpecnost.

Svévolné zmeny stroje vylucují veškeré záruky a nároky na náhradu škody výrobcem.

3. Rizikové faktory

I pri správném použití není možné vyloucit všechny rizikové faktory.
Následující rizika se mohou projevit vlivem konstrukce a stavby stroje:

- Nebezpecí od diamantového kotouce.
- Nebezpecí poruchy stroje. Pokud dojde k poruše jakékoliv cásti stroje, je jeh použití zakázáno. Vadné díly a cásti musí být neprodlene vymeneny. K tomu použité náhradní díly musí pocházet pouze od firmy Zipper. Jakékoliv zmeny stroje jsou zakázány. Pred každým použitím proverte bezvadný stav stroje!
- Nebezpecí nechteného zapnutí stroje Pri provádení jakékoliv údržby nebo nastavení stroje a pokud stroj není používán, je nutné odpojit napájecí kabel od elktrického napetí!
- Nebezpecí odletujících cástí materiálu Behem rezání muže dojít k roztríštení rezaného materiálu!
- Nebezpecí roztržení diamantového kotouce Úlomky mohou být vrženy ve smeru uživatele!
- Zranení letícími objekty Malé cásti rezaného materiálu mohou být pri rezání vrženy na obsluhu! Proto pravidelne a casto cistete pracovní plochu. Dbejte na to, aby na pracovní ploše zbytecne neležely ruzné nástroje a volne ležící predmety.
- Nebezpecí zranení zpetným vrhem obrobku
- Poškození sluchu, pokud obsluha nepoužívání vhodnou ochranu sluchu.

4. Bezpecnostní pokyny

- Dobržujte všechny bezpecnostní pokyny pri práci se strojem.
- Pro práci se strojem se smí použít pouze vhodné diamantové kotouce.
- Napraslké kotuce ihned vymente.
- Diamantový kotouc musí být behem rezání calaze vodou.
- Nepretežujte motor, motor se nesmí behem rezání zastavit.
- Používejte pouze kotouce, které odpovídají norme EN 847-1:1997.
- Dobre se s bezpecnostními pokyny seznamte. Pokud stroj predáváte nekomu tretímu, vždy priložte návod k použití.
- Pravidelne kontrolujte prívodní a prodlužovací elektrický kabel stroje, jakož i vodní cerpadlo. Pokud dojde k jejich poškození, nechte je vymenit elektromechanikem s patricným oprávnením.
- Pro použití venku používejte pouze k tomu schválené a oznacené prodlužovací kabely.
- Pred každou údržbou a nastavením je nutné stroj odpojit od síte.
- Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, musí mít podle délky prurez nejméne 1,5 mm².
- Pro rezání používejte výhradne diamantové rezací kotouce, jejichž maximální povolené otácky jsou vyšší, než jsou provozní otácky stroje.
- Poškozené nebo deformované diamantové kotouce ihned vymente.
- Zákaz používání stroje pri dešti nebo ve vlhkém prostredí.
- Provozujte pouze pri dobrém osvetlení a v dobre vetraných prostorech.
- Deti a nepovolané osoby e nesmí zdržovat v okolí stroje!
- Pracovište udržujte v cistote!
- Nošení volného odevu, šperku a hodinek, jakož i volných dlouhých vlasu je zakázáno.
- Používejte vhodné ochranné pomucky: ochranu sluchu, ochranné brýle, dýchací masku.
- Pracujte pozorne. Práce pod vlivem alkoholu, drog a léku je zakázána.
- Všechna obecná pravidla a bezpecnostní predpisy, jakož i obecná pravidla bezpecnosti musí být dodržována.
- Behem rezání smí být na pracovním stole pouze rezaný materiál.
- Stroj musí být pripojen ke zdroji napetí 230V schválenou zástrckou (zásuvkou).
- Stroj pri provozu nepretežujte!
- Dbejte pri práci na jistý postoj. Nezasahujte do rezání rukama.



- Pred každým použitím zkontrolujte bezvadný stav stroje, funkci všech bezpecnostních prvku, částí stroje a spotrebních částí. Poškozené nebo opotrebované spotrební díly ihned vymente.

5. Technická data

Ùdaj	Jedn..	ZI-STE350
Provozní napetí	V/Hz	230 / 50
Výkon motoru	W	2000
Provozní proud	A	8
Ôtácky	Ot/min	2800
Ø diamantového kotouce	mm	350
Ø upínacího otvoru	mm	30
Hloubka rezu 90°	mm	120
Max. délka rezu	mm	800
Úhel nákonu	°	0-45
Objem vodní vany	Ltr	37,8
Krytí	IP54	
Ochranná trída	I	
Rozmer stolu	Mm	525x 430
Hmotnost neto/bruto	kg	72/88
Hlucnost	L_{pA}	72 dB (A)
Akustický výkon	L_{WA}	85 dB (A)
Rozmery stroje	mm	1240x630x1190
Rozmery balení	mm	1240x630x710

Vzhledem ke stálému technickému vývoji jsou zmeny vyhrazeny!.

6. Montáž

- Po vybalení (Abb. A) zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozeny. Prípadné škody ihned vyznacte ridici na prepravním dokumentu.
- Zkontrolujte úplnnost dodávky (Abb. C):
  - ✓ Predmontovaný stroj STM-350
  - ✓ 4 nožicky
  - ✓ Prícné pravítko
  - ✓ Gumová zátka vodní vany
  - ✓ Aretacní úhlová páka
  - ✓ Náradí (plochý klíc, šroubovák)
- K montáži jsou nutné dve osoby.
- Nejprve namontujte nožicky k rámu stroje (Abb. C).
- Odstrante plastikové chránice (transportní pojistku stolu) a vázací pásky vodní hadice a elektrokabelu. Založte vodní hadici tak, aby nikde nebyla zalomená a behem práce nicemu neprekážela.
- Plochým klícem odmontujte šrouby (Abb. F), které zajištují motor a rezací agregát pri doprave.
- Do závitu místo nich namontujte fixacní úhlovou páku (Abb. G).
- Nasadte podélné pravítko (2) na prícné pravítko (3) (Abb. B). Podélné pravítko mužete ružicí zaaretovat v libovolné poloze.

7. Pred zahájením provozu

- Gumovou zátkou uzavrete vodní vanu (Abb. E).
- Vanu naplnte studenou a cistou vodou.
- Zkontrolujte, aby hadice nebyla nikde zalomená a vodní ventil byl otevren.
- Odklidte všechny nástroje a jné predmety z pracovního stolu.
- Zkontrolujte, že se diamantový kotouc volne otácí, i když k nemu plne prisunete pracovní stul (1).
- Ujistete se, že fixacní úhlová páka (6) je dotažena!

8. Provoz

Všeobecné:

- Veškerá nastavování stroje provádejte na vypnutém stroji, odpojeném od zdroje elektriny!
- Zkontrolujte dotažení částí (6), (11), (12) jakož i (1).
- Otevrete kohout vodního chlazení.
- Zasunte zástrcku PRCD (10) do zásuvky na stroji. Stlacte zelené tlacítko reset. Provozní kontrolka svítí cervene. Stlacte modré tlacítko T (Test). Nyní by mela provozní kontrolka zhasnout.
- Pokud se tak stane, znovu stisknete ještě jednou tlacítko Reset. Nyní mužete stroj zapnout.
- Pokud provozní kontrolka svítí dále cervene, je nevyhovující napájecí napetí. Nechte sít zkontrolovat oprávneným elektromechanikem.
- Stroj zapnete zeleným tlacítkem EIN (na strane agregátu pily).
- Pockejte, až diamantový kotouc dosáhne maximálních otácek a je chlazen vodou.
- Provedte rez
- Po skoncení rezání stroj opet vypnete.

Rezy:

S pomocí nastavovacích šroubu (11 & 12) mužete provádet ruzné rezy.

Delící rez:

Nastavovací šroub (11) nastavte tak, aby
obvod diamantového kotouce sahal asi 5 mm pod pracovní
plochu. Držte agregát pily v této pozici a otácejte nastavovacím šroubem (12), až je agregát pily v této poloze zafixován.
Nyní vedte pracovní stul pomalu a rovnomerne proti materiálu.

Pro úzké obrobky existuje možnost zkrácení zkracovacím rezem.
K tomu uvolnete nastavovací šroub (12) až kam je to nutné (výška obrobku + 1cm)
Pri rezání nikdy nesahejte rukama do blízkosti diamantového
kotouce!
Priložte obrobek pevne k podélnému a prícnému pravítku.

Nastavení úhlu rezu:

- S rezackou kamene ZIPPER ZI-STM350 mužete provádet rezy pod úhlem 90°-45°.
- Uvolnete fixacní ružici nastavení úhlu (6)
- Naklopte celý agregát pily na požadovaný úhel.
- Zatažením fixacních ružic agregát pily (6) zajistete.

9. Údrzba

Pozor! Pred cištením a provádením údržby vždy odpojte stroj od elektrické síte!

Denne po provozu:

- Vypustte vodu z vany. K tomu vytáhnete gumovou zátku z vany a zvednete její protilehlý roh.
- **Po každém použití propláchnete vodní cerpadlo dostatecným množstvím cisté vody, abyste odstranili usazeniny z kamenu a diamantového kotouce!**
  Pokud cerpadlo není pravidelne cišteno, dojde k jeho ucpání, na které se záruka nevztahuje.
- Stroj pravielne cistete od prachu a znecištení. Cištení provádejte nejlépe vlkým hadrem.
- Nepoužívejte pro cištení žádná redidla nebo cistící prostredky, pouze vodu.

Pravidelne:

Nelakované cásti stroje ošetrujte vhodným konzervacním prostredkem.
Všechny spoje namažte vhodným olejem.
Kontrolujte opotrebení diamantového kotouce a príruby.

Vadné/deformované kotouce ihned vymente:

- Odpojte elktrický kabel!
- Odmontujte kryt kotouce
- Plochým klícem uvolnete matku kotouce.
- Odmontujte matku a prírubu
- Peclive vycistete
- Odmontujte kotouc a namontujte nový. Dbejte pritom na správný smer otácení..
- Namontujte prírubu a pevne dotáhnete matku.
- Dbejte na to, aby byl diamantový kotouc namontován presne na linii rezu, protocte ho rukou, abyste zkontrolovali, že se volne otácí.

10. Náhradní díly

S pomocí výkresu náhradních dílu zjistete potrebný díl a odesláním následujících údaju si ho objednejte:

- Císlo a popis dílu

Pokud požadujete náhradní díl pro zárucní opravu, ješte:

- Výrobní císlo stroje

- Datum nákupu s kopií prodejního dokladu

Údaje predejte vašemu prodejci stroju Zipper

- Doporucujeme priložit kopii výkresu náhradních dílu s vyznacením požadovaného dílu.



Ersatzteile / spare parts / Náhradní díly



Item No.	Description	Quantity	Item No.	Description	Quantity	Item No.	Description	Quantity
1	Hand Lever	1	22	Thick Washer	4	43	Spring Bush	1
2	Upper Fender	1	23	Thin Washer	4	44	Spring	1
3	Down Fender	1	24	Idler Wheel	4	45	Revolving Block	1
4	Ø8mm washer	4	25	Deflective Bolt	4	46	Bolt M12×25	1
5	Nut M8	2	26	Table	1	47	Papilionaceous Bolt	2
6	Bolt M8×100	1	27	Table Side	1	48	Nut M8	3
7	Bolt M8×60	1	28	Guider of Table	1	49	Locknut	4
8	Switch	1	29	Bolt M8×25	4	50	Brazed Joining	4
9	BNC connector plugs	1	30	Flat Washer Ø8mm	4	51	Inner Hex Bolt M8×25	2
10	Electrical wire	1	31	Rubber Cushion A	4	52	Inner Hex Bolt M8×50	1
11	Tube	1	32	Stopper	1	53	Bolt M8×45	1
12	Penstock	1	33	Leg	4			
13	Water Fender	1	34	Gutter	4			
14	Handgrip	1	35	Lock Hand Lever	1			
15	Motor Bracket	1	36	Bush	1			
16	Motor 2kw	1	37	Lever Bolt M8×16	2			
17	Nut (Left) M20	1	38	Rubber Cushion B	4			
18	Outer Flange	1	39	Water Pump	4			
19	Inner Flange	1	40	Nut M6	1			
20	Blade Ø350mm	1	41	Deflective Nut	4			
21	Bearing	4	42	Revolving Shaft	2			



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CERTIFICATE OF CONFORMITY/ PROHLÁSENÍ O SHODE



Inverkehrbringer / Distributor

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH
AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung / name / jméno
Steintrennmaschine / stone cutting machine / rezacka kamene
Type / model / model
ZI-STM350
Richtlinien / directives / smernice
2006/42/EC Maschinenrichtlinie / machinery directive *2006/95/EC Niederspannungsrichtlinie / low voltage directive* *2004/105/EC Richtlinie elektromagn. Verträgl. / EMC directive*
Getestet nach / tested according to / testováno dle
EN 12418/A1:2009, EN 61029-1:2009 *EN 12418/A1:2009, EN 61029-1:2009* *EN 56014-1:2008, EN55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000*

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den für eine Zertifizierung maßgeblichen Anforderungen oben genannter Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich schriftlich im Vorfeld mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machine meets the relevant requirements of the above mentioned directives. Any change or manipulation of the machines without explicit prior written accordance by us renders this document null and void.

Tímto prohlašujeme, že výše zmínený typ stroje splnuje bezpecnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení

ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke zmenám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny

Grieskirchen, 09.03.2010	
Ort / place / misto, Datum / date / datum	**Unterschrift / signature / podpis** **Erich Humer**



Produktbeobachtung

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel :+43 7248 61116 700
Fax:+43 7248 61116 720
info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- ☐ Serviceanfrage / service inquiry
- ☐ Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
- ☐ Garantieantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

* Vorname, Nachname / first name, family name ______________________

* Straße, Hausnummer / street, house number ______________________

* PLZ, Ort / ZIP code, place ______________________

* Staat / country ______________________

* (Mobil)telefon / (mobile) phone ______________________
International numbers with country code

* E-Mail ______________________

Fax ______________________

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: __________ *Maschinentype/machine type: __________

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	*Beschreibung / description*	*Anzahl / number*

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten / Additional information

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!